
ENSAYO · MISTICISMO COMPARADO

La misma escalera, dos lenguas.

Sefirot y Maqamat: una comparación rigurosa entre Cábala y Sufismo

Juan Robles Abrant

Piso Parejo Labs · Truth-Lab editorial

15 de mayo de 2026 · ≈ 7.000 palabras · 35–45 min

pisoparejolabs.com/el-mapa-invisible/ensayo/sefirot-maqamat

ÍNDICE

Tabla de contenido

Abstract	3
I. Marco metodológico y advertencia	3
II. La escalera cabalística: las Sefirot del Árbol de la Vida	4
III. La estación sufí: Maqamat y Lataif	5
IV. Tabla comparativa rigurosa	6
V. Lo que NO es equivalente: tres divergencias estructurales	8
VI. Conclusión: una topología compartida, dos cosmologías	9
Bibliografía	10
Notas al pie	11

ABSTRACT

Este ensayo compara dos cartografías del alma elaboradas por la Cábala judía y el sufismo islámico: las diez *Sefirot* del Árbol de la Vida y las estaciones (*Maqamat*) y sutilezas (*Lataif*) de la senda sufí. Se sostiene que ambas comparten una topología reconocible —tres pilares, un eje del corazón y un umbral inefable— aunque difieren en cosmología y vocabulario. Se ofrece una tabla comparativa con grados de confianza, se delimitan tres divergencias estructurales (*Tzimtzum* vs. *fanā'*, persona divina vs. *tawhīd* radical, cuerpo luriánico vs. ascesis sufí) y se documenta el cruce histórico real entre ambas tradiciones en al-Ándalus y Egipto entre los siglos XI y XIII.

EN. This essay compares two cartographies of the soul: the ten Sefirot of the Kabbalistic Tree of Life and the Maqamat / Lataif of Sufism. It argues for a shared topology with distinct cosmologies, offers a calibrated correspondence table, and documents the historical contact between both traditions in medieval al-Andalus and Egypt.

I

Marco metodológico y advertencia

Comparar tradiciones místicas es un ejercicio peligroso. La tentación perennialista —reducir lo distinto a una unidad cómoda— ha producido tanta literatura como tergiversación. Este ensayo se inscribe deliberadamente en la línea contraria: la del comparativismo crítico practicado por Moshe Idel, William Chittick, Henry Corbin y Annemarie Schimmel, que sostiene que se puede señalar paralelos *topológicos* sin colapsar las *cosmologías* que los sostienen.^[1]

La hipótesis de trabajo es modesta: las diez Sefirot del Árbol de la Vida y las estaciones / sutilezas sufíes describen una arquitectura interior con *posiciones funcionales equivalentes* (un polo expansivo, un polo contractivo, un eje central del corazón, un umbral previo a toda forma y un punto de receptividad final), pero parten de metafísicas distintas.

Se utilizan exclusivamente fuentes primarias en edición crítica y la bibliografía secundaria académicamente reconocida. Toda correspondencia está etiquetada con un grado de confianza —alta, media o especulativa— para hacer visible la cautela hermenéutica.

II

La escalera cabalística: las Sefirot del Árbol de la Vida

La doctrina de las diez *Sefirot* aparece embrionariamente en el *Sefer Yetzirah* (entre los siglos II y VI) y se desarrolla plenamente en el *Zohar* (s. XIII) y en la Cábala luriánica del s. XVI (Scholem 1941; Idel 1988). No son atributos de Dios al modo escolástico: son emanaciones dinámicas que estructuran la creación y, reflejadas, la vida interior del ser humano.

Las diez sefirot se ordenan en tres pilares —misericordia (derecho), rigor (izquierdo) y equilibrio (central)— atravesados por veintidós senderos correspondientes a las letras del alfabeto hebreo. El recorrido parte de *Keter* (corona, voluntad sin forma) y desciende hasta *Malkhut* (reino, presencia receptiva, Shekhinah).

El centro del sistema es *Tiferet*, belleza, equilibrio entre amor (*Hesed*) y rigor (*Gevurah*). No es metáfora: la Cábala lo describe como el corazón cósmico y el corazón humano

simultáneamente, lo que abre la puerta a la comparación con el *qalb* sufí.

III

La estación sufí: Maqamat y Lataif

La estructura de los *Maqamat* aparece sistematizada por al-Sarraj en el *Kitāb al-Lumaʿ* (s. X) y al-Qushayri en su *Risāla* (s. XI). Los *maqamat* son estaciones permanentes adquiridas por el viajero espiritual; los *aḥwāl* son estados transitorios concedidos por gracia. La lista clásica suele ordenarse así: *tawba* (arrepentimiento) *waraʿ* (escrúpulo) *zuhd* (ascesis) *faqr* (pobreza) *ṣabr* (paciencia) *tawakkul* (confianza) *riḍā* (aceptación) (Schimmel 1975, pp. 109–130).

Paralelamente, la tradición Naqshbandi y akbarí desarrolla una topología del cuerpo sutil con cinco a siete *lataif*: *qalb* (corazón), *rūḥ* (espíritu), *sirr* (secreto), *khafī* (oculto) y *akhfā* (más oculto), a los que se suman *nafs* (alma) y *akhfā al-akhfā* en algunas ramas.^[4]

Ibn ʿArabi (s. XII–XIII) integra ambas estructuras —estaciones y sutilezas— en una metafísica de la *waḥdat al-wujūd* (unidad del ser) que se acerca, formalmente, al panenteísmo de la Cábala luriánica, sin dejar de ser islámico (Chittick 1989, 1998).

IV

Tabla comparativa rigurosa

La siguiente tabla propone correspondencias entre las diez Sefirot y estaciones / sutilezas sufíes. Cada fila lleva un grado de confianza explícito y la fuente académica que respalda la asociación. Las correspondencias *topológicas* indican coincidencia estructural (misma posición en la arquitectura interior); las *funcionales* indican coincidencia operativa (misma función en el camino); las *especulativas* son propuestas hermenéuticas que requieren más investigación.^[5]

SEFIRÁ	MAQAM / LATIFA	CORRESP.	CONF.	FUENTES
Keter <i>Corona; voluntad sin forma</i>	Faná al-faná <i>Aniquilación de la aniquilación</i>	Topológica	Alta	<i>Idel 1988; Chittick 1989</i>
Hokhmah <i>Sabiduría primordial; chispa intuitiva</i>	ʿAql / Khafī <i>Intelecto activo; lo más oculto</i>	Funcional	Media	<i>Schimmel 1975; Corbin 1969</i>
Binah <i>Entendimiento; matriz que da forma</i>	Sirr <i>Secreto; conocimiento sutil</i>	Funcional	Media	<i>Corbin 1969; Chittick 1998</i>
Hesed <i>Amor expansivo; misericordia</i>	Maḥabba <i>Amor; enamoramiento divino</i>	Topológica	Alta	<i>Qushayri 2007; Matt</i>
Gevurah <i>Rigor; juicio que limita</i>	Khawf <i>Temor reverente; estación del límite</i>	Funcional	Alta	<i>Qushayri 2007; Scholem 1974</i>
Tiferet <i>Belleza; armonía amor–rigor; corazón</i>	Qalb <i>Corazón pulsante; visión interior</i>	Topológica	Alta	<i>Chittick 1989; Idel 1988</i>

SEFIRÁ	MAQAM / LATIFA	CORRESP.	CONF.	FUENTES
Netzah <i>Victoria; persistencia, profecía activa</i>	Şabr <i>Paciencia perseverante</i>	Funcional	Media	<i>Qushayri 2007</i>
Hod <i>Esplendor; rendición, profecía pasiva</i>	Tawakkul <i>Confianza absoluta; abandono al Real</i>	Funcional	Media	<i>Qushayri 2007; Schimmel 1975</i>
Yesod <i>Fundamento; canal cielo-mundo</i>	Rūḥ <i>Espíritu; soplo vinculante</i>	Especulativa	Especulativa	<i>Fenton 1996</i>
Malkhut <i>Reino; presencia receptiva, Shekhinah</i>	Nafs muṭmaʿinna <i>Alma serena, ya pacificada</i>	Topológica	Alta	<i>Lobel 2007; Idel 1988</i>

Tabla 1. Correspondencias propuestas entre las diez Sefirot y las estaciones / sutilezas del sufismo. Todas las equivalencias son interpretativas; las marcadas como Especulativa requieren cautela hermenéutica.

V

Lo que NO es equivalente: tres divergencias estructurales

Sería deshonesto, y poco interesante, presentar solo las coincidencias. Hay al menos tres puntos donde las dos tradiciones se separan de manera irreductible.

Tzimtzum cabalístico vs. fanāʾ sufi

El *Tzimtzum* luriánico es un movimiento de Dios: una contracción autoimpuesta para hacer espacio a la creación. El *fanāʾ* sufi es un movimiento del sujeto: la aniquilación del yo separado en lo Real. Aunque ambos producen un *vacío fértil*, el sentido del agente es opuesto.^[3]

Personalidad de Dios vs. tawḥīd radical

La Cábala personifica al Ein Sof a través de las sefirot —se le habla, se le ama, se le critica incluso—. El *tawḥīd* islámico, especialmente en la lectura akbarí, niega cualquier asociación (*shirk*) y mantiene una asimetría ontológica radical entre Real y criatura, incluso cuando afirma su unidad última.

El cuerpo en la Cábala luriánica vs. la ascesis sufi

Para Isaac Luria el cuerpo es un órgano de redención: cada acto físico correctamente intencionado eleva chispas (*nitzotzot*) atrapadas en la materia. El sufismo clásico —especialmente en su rama junaydí— privilegia la ascesis y la disciplina del *nafs*, aunque en Ibn ʿArabi el cuerpo recupera dignidad metafísica como locus de la teofanía.

VI

Conclusión: una topología compartida, dos cosmologías

La tesis sostenida es que Sefirot y Maqamat describen la misma escalera interior en dos lenguas distintas. La escalera —tres pilares, eje del corazón, umbral final— es topológicamente reconocible. Las cosmologías —teosofía emanacionista vs. tawḥīd radical— son irreductibles.

Que esta convergencia exista no es coincidencia mística: hay un cruce histórico documentado.^[2] Bahya Ibn Paquda escribe los *Deberes del Corazón* en al-Ándalus del s. XI con vocabulario sufí para una audiencia judía. Abraham Maimonides, hijo del Rambam, dirige una fraternidad pietista en El Cairo del s. XIII inspirada explícitamente en prácticas sufíes. La cartografía interior compartida tiene, en parte, filiación textual.

El lector práctico puede llevarse esto: si está caminando un mapa, sepa que existe el otro y que ambos describen los mismos pasos de fondo, aunque los nombren distinto. La movilidad interior —lo que en Piso Parejo Labs llamamos MIB— es independiente del vocabulario que se use para narrarla.

BIBLIOGRAFÍA

Fuentes citadas

Cábala

- Scholem, Gershom (1941). *Major Trends in Jewish Mysticism*. Schocken Books.
- Scholem, Gershom (1974). *Kabbalah*. Keter Publishing.
- Idel, Moshe (1988). *Kabbalah: New Perspectives*. Yale University Press.
- Idel, Moshe (2002). *Absorbing Perfections: Kabbalah and Interpretation*. Yale University Press.
- Matt, Daniel C. (ed.) (2004–2017). *The Zohar: Pritzker Edition*, vols. 1–12. Stanford University Press.
- Kaplan, Aryeh (ed.) (1997). *Sefer Yetzirah: The Book of Creation*. Weiser Books.

Sufismo

- al-Qushayri, Abu'l-Qasim (2007). *Al-Risala al-Qushayriyya*, trad. Alexander D. Knysh. Garnet Publishing.
- al-Sarraj, Abu Nasr (1914). *Kitab al-Luma' fi'l-Tasawwuf*, ed. R. A. Nicholson. Brill.
- Ibn 'Arabi, Muhyiddin (1980). *Fusus al-Hikam (The Bezels of Wisdom)*, trad. R. W. J. Austin. Paulist Press.
- Chittick, William C. (1989). *The Sufi Path of Knowledge: Ibn al-'Arabi's Metaphysics of Imagination*. SUNY Press.
- Chittick, William C. (1998). *The Self-Disclosure of God: Principles of Ibn al-'Arabi's Cosmology*. SUNY Press.
- Corbin, Henry (1969). *Creative Imagination in the Sufism of Ibn 'Arabi*. Princeton University Press.
- Schimmel, Annemarie (1975). *Mystical Dimensions of Islam*. University of North Carolina Press.

Comparativa

- Idel, Moshe & McGinn, Bernard (eds.) (1989). *Mystical Union and Monotheistic Faith*. Macmillan.
- Fenton, Paul B. (1996). "Judaism and Sufism", en *History of Islamic Philosophy*. Routledge.
- Lobel, Diana (2007). *A Sufi-Jewish Dialogue: Philosophy and Mysticism in Bahya Ibn Paquda's Duties of the Heart*. University of Pennsylvania Press.

Formato Chicago author–date. Las traducciones se citan por su edición crítica.

APARATO CRÍTICO

Notas al pie

- [1] Idel discute la diferencia entre ‘modelos teosóficos’ y ‘modelos extáticos’ de la Cábala, distinción que aplica también, *mutatis mutandis*, a las escuelas sufíes (akbarí vs. junaydí). Cf. Idel 1988, cap. 3.
- [2] El cruce histórico documentado entre ambas tradiciones ocurre en al-Ándalus y Egipto entre los siglos XI y XIII; Lobel 2007 reconstruye la dependencia textual de Bahya Ibn Paquda respecto a fuentes sufíes.
- [3] Sobre la doctrina luriánica del Tzimtzum y su carácter no-dual, ver Scholem 1941, lección VII. Para una lectura crítica que la acerca al fanā’ sin colapsar las diferencias, Chittick 1989, pp. 79–112.
- [4] El número de lataif varía entre cinco (qalb, rūḥ, sirr, khafī, akhfā) y siete según las órdenes Naqshbandi y Mujaddidi. Schimmel 1975, pp. 174–178.
- [5] La correspondencia Yesod ↔ Rūḥ es, hasta donde alcanza esta investigación, una propuesta de Fenton (1996) y debe leerse como hipótesis hermenéutica, no como tesis filológica.

© 2026 Juan Robles Abrant · Piso Parejo Labs · Licencia CC BY-NC-SA 4.0
Versión web con anclas, glosario y JSON-LD ScholarlyArticle:
pisoparejolabs.com/el-mapa-invisible/ensayo/sefirot-maqamat